



欧美畅销
推理罪案小说精选

THE TALBOT ODYSSEY

最危险的人^(下)

〔美〕尼尔森·德米勒◎著

孙成平◎译

*Inference of
Crime*

四十年来西方情报组织已经掌握了一个可怕的秘密，苏联在CIA内部有一个以摩尔电码命名的塔尔博特。起初塔尔博特被怀疑正在暗杀欧洲的探员，后来一个有市井智慧的离职警察在纽约街头掀起了一场间谍和谋杀的风暴，而长岛的一场反对苏联使团的公众集会掩盖了这场绝望的勇气与智慧的较量。在塔尔博特的策划下，一场拥有新式苏联武器和先下手为强的打击行动正在上演。对美国而言，时间正在溜走。对塔尔博特来说，时间就是现在。

THE TALBOT ODYSSEY

最危险的人^{〔下〕}

〔美〕尼尔森·德米勒◎著

孙成平◎译



时代出版传媒股份有限公司
安徽文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

最危险的人(上下)/(美)尼尔森·德米勒著;孙成平译. —合肥:
安徽文艺出版社, 2012.7

书名原文:The Talbot Odyssey

ISBN 978-7-5396-4008-2

I. ①最… II. ①尼… ②孙… III. ①惊险小说—美国—现代
IV. ①I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 266896 号

引进图书合同登记号:1209726

Copyright © 1984 by Nelson DeMille

Copyright licensed by The Nicholas Ellison Agency

arranged with Andrew Nurnberg Associates International Limited

出版人:朱寒冬	丛书统筹:岑杰
策划:千喜鹤文化	责任编辑:岑杰
特约编辑:张秀琴	封面设计:尚书堂文艺

出版发行:时代出版传媒股份有限公司 www.press-mart.com

安徽文艺出版社 www.awpub.com

地址:合肥市翡翠路1118号 邮政编码:230071

营销部:(0551)3533889

印制:北京天正元印务有限公司 (010)60520298

开本:889×1194 1/32 印张:19.625 字数:475千字

版次:2012年10月第1版 2012年10月第1次印刷

定价:32.00元(上下)

(如发现印装质量问题,影响阅读,请与出版社联系调换)

版权所有,侵权必究

目录

第 40 章 转折...₃₁₉ | 第 41 章 使命...₃₂₇ | 第 42 章 培
训...₃₃₄ | 第 43 章 出发...₃₄₇ | 第 44 章 会谈...₃₅₃ |
第 45 章 探听...₃₇₁ | 第 46 章 搏斗...₃₈₀ | 第 47 章 发现
...₃₉₀ | 第 48 章 脱险...₄₀₄ | 第 49 章 贵客...₄₁₄ | 第
50 章 信件...₄₁₉ |

第 51 章 照片...₄₂₆ | 第 52 章 阁楼...₄₃₃ | 第 53 章 监
视...₄₄₀ | 第 54 章 偶遇...₄₄₈ | 第 55 章 告知...₄₅₄ |
第 56 章 分析...₄₆₁ | 第 57 章 备战...₄₆₈ | 第 58 章 追
捕...₄₈₅ | 第 59 章 行动...₄₉₂ | 第 60 章 伞降...₄₉₈ |

第 61 章 通道...502 | 第 62 章 来电...508 | 第 63 章
间谍...513 | 第 64 章 接近...523 | 第 65 章 闯入...530
| 第 66 章 “搭档” ...540 | 第 67 章 完成...544 |
第 68 章 搜查...554 | 第 69 章 战斗...565 | 第 70 章
包围...576 |

第 71 章 摊牌...581 | 第 72 章 混战...584 | 第 73 章
广播...595 | 第 74 章 战友...602 | 第 75 章 真相...
608 | 第 76 章 胜利...612 |

第40章 转折

阿布拉姆斯纹丝不动地站着。很奇怪，他此刻耳朵也不砰砰直响了，心跳也正常了，呼吸也均匀了，感觉也变得敏锐起来了。他嗅到了刚挖掘的土壤的新鲜气息，以及旁边这些人身上的汗臭和着野花的芬芳。他清楚地看到了这六个人脸上镇定的表情，以及彼得·索普脸上让人琢磨不透的表情。他感到身上的汗水凉冰冰的，真真切切地感触着胸口上挂着的枪套。不远处一只鸟在树上啁啾。他朝凯瑟琳瞟了一眼，他们目光相接，对视了一刻，互相传达着信心与信任。

索普清清嗓子，低声说：“看起来有点可疑啊，别怪我多疑，我想我们碰到了心怀不轨的人。”

“我敢说你说得没错。”

凯瑟琳补充道：“我想我们该拔枪了。”

索普看着她。“很不幸，我没带枪，不过我想托尼带了。”他冲着墓穴点点头，“很好的散兵坑，准备好了吗？”

阿布拉姆斯拖着凯瑟琳的胳膊，望着墓穴的底部。“法律只要求6英尺，这个可有8英尺。不错的墓穴，当散兵坑很好。”

索普恶狠狠地瞪了阿布拉姆斯一眼。“哦，你有什么招呢？”

“该你表演了，彼得。你说吧。”

索普死死地盯着阿布拉姆斯看，接着说：“嗯，那我们不妨保持冷静，也许他们只是想跟我们聊聊。”

“六个都想吗？”

索普不答理，掏出吸汗纸擦着前额。

六个人好像是接到了信号似的，一起动起来，围着墓穴靠拢，离他们三个只有几英尺。他们不吭声，也没明显的威胁性动作。

阿布拉姆斯斜了凯瑟琳一眼，她脸色煞白，不过倒还是挺镇定的，又看看索普，他好像在沉思。阿布拉姆斯明白他们现在这样抗衡，是因为索普在没拿准把握之前就喜欢摊牌，不会等到一切皆成定局才暴露阴谋。

索普目光在阿布拉姆斯和凯瑟琳之间扫来扫去，他很唐突地说：“喂，托尼？”

阿布拉姆斯明白他的问题，抓着凯瑟琳的胳膊，对着索普说：“嗯，那里有辆车在等我们呢。”

索普环顾周围。“我没看到什么汽车，我想他们把你忘了吧。”

“我想不会的。”阿布拉姆斯拍拍短裤的口袋，“无线跟踪仪。”又补充说，“直升机就在附近。”

索普仰头扫视了天空：“也没看到直升机。”

阿布拉姆斯盯着六个人，逐个跟他们目光接触：“各位先生，我要走了，我建议你们也赶紧走吧。”

领头的那个注视着阿布拉姆斯运动衫上的纽约警署标志，转头看着索普。

阿布拉姆斯抓着凯瑟琳的胳膊转身朝小路走去。

她低声问：“有人掩护我们吗？”

“我想是的，斯皮内利很可能在等着索普动手。”

“我们能逃掉吗？”

“你得表现出能逃掉的样子，不要停。”

“停！”他们刚要走到小路边，索普跟上来了，“那里有六

个人，我想我们得跟他们合作，至少要等到骑兵赶来。”他唐突地问阿布拉姆斯，“我可以看看跟踪仪吗？”

阿布拉姆斯哈哈一笑：“不行。”

索普满脸通红：“我想你没有那玩意儿，也没人跟踪你。”

阿布拉姆斯能感觉到索普内心在挣扎，不知道该大胆下手还是小心谨慎。阿布拉姆斯意识到没有人表态，这种猜测游戏很快就要露馅。索普看起来就要采取行动了，阿布拉姆斯发话了：

“不确定的时候，还是谨慎为妙，来日方长嘛，彼得。”

索普揉搓着下巴，点着头，好像在认可这一点。“好吧……”他从口袋里掏出一块印花手帕，阿布拉姆斯看到里面裹着一把自动手枪。

阿布拉姆斯猛一转身，趁索普措手不及，对着他的下颌就是一拳。索普翘起了几下，撞在一棵巨大的橡树上。由于力量太大，索普从树上弹起，来不及躲闪，接着砰的一声，迎面又是一记重拳，索普应声倒地。

凯瑟琳已经退到墓碑后面，摆好射击架势，阿布拉姆斯听到她朝那六个人连续发了七颗子弹。

阿布拉姆斯在凯瑟琳几英尺外的草地上俯卧下来，开了两枪。枪声穿过墓碑，回荡在整个公墓场，使得几声枪响好像一场小规模战役。

凯瑟琳迅速地上第二夹子弹，阿布拉姆斯赶紧喊住：“别开火。”

他们目光穿过墓碑和篱笆之间的缝隙，看不到人影。阿布拉姆斯判断，没听到有人反击，于是支起一只膝盖跪在地上，双手握着左轮。

凯瑟琳俯卧着端着手枪，眼巴巴地盯着前方。“我想他们都跑了。”

“有可能。”他蹲起来看着彼得·索普昏迷不醒，仰面躺在路边。阿布拉姆斯琢磨了一会儿，回过头瞥了凯瑟琳一眼，发现她正移动目光从墓碑之间的缝隙向外观察。他举起左轮对准索普的脑门，扣起扳机。

“不要。”

阿布拉姆斯转过头，本以为是索普的手下，看到的却是一双冰冷的蓝眼睛，同样颜色的乌兹冲锋枪正对着自己。

陵墓后面冒出两个人，都扛着自动机枪，枪口上都装着巨大、丑陋的消音器，这些人年轻、彪悍、镇定自若。

“站起来。”

阿布拉姆斯和凯瑟琳都站了起来。阿布拉姆斯注意到他们都穿着黑色的篮球运动鞋、普通的衣服，颜色显得有点暗淡、肃静。阿布拉姆斯隐隐约约感觉这是准军事化的装束——混在人群中的城市游击队队员，随时准备参加枪战。

“交给我来处理。”

阿布拉姆斯注意到他口气中的某种暗示，他拿着枪管把左轮递了过去。

端着乌兹冲锋枪的人用枪管示意了一下，阿布拉姆斯和凯瑟琳朝墓穴返回。

阿布拉姆斯穿过座座墓碑，又看到三个人，都是相似的装束，端着装上消音器的自动机枪，站在墓穴周围，其中一个扳起扳机对着阿布拉姆斯。

阿布拉姆斯上前一步，俯视着墓穴。索普的六个伙计横七竖八地掬在一起躺在那里，身上被自动机枪扫射得开了花。

凯瑟琳也上前一下，朝坑底望去，立即抬手捂着嘴巴，转过身去。

其中一个人开口了：“我想让你看看是个不错的主意，要不

然你还以为我们是在这里闹着玩呢。”

阿布拉姆斯辨别出他说话带着英国口音，同时凯瑟琳也盯着说话的人。“马克！”凯瑟琳转头看着阿布拉姆斯，“这是……熟人而已——马克·彭布罗克。”

马克·彭布罗克没有搭腔，示意手下人开始把土壤朝坑里推。

阿布拉姆斯注视着这个人，一举一动都是那么的冷酷镇定，接着又回头朝坑里看去，不禁想到：有这样的熟人，就不愁会被陌生人杀死了。

彭布罗克开话了：“你差一点把事情搞砸了，幸亏奥布莱恩叫我盯着你，他说你可能会先下手采取行动。”

阿布拉姆斯回答说：“我们是出来跑步的。”

彭布罗克不予理睬，转头看着凯瑟琳：“你知道不应该这样的。”

“别教训我。我都不知道你到底是个什么角色，不过我会向奥布莱恩先生询问。”

彭布罗克正要回答，又回头看着阿布拉姆斯：“你今天下午有重要的任务，阿布拉姆斯先生。没有权利拿你的脑袋在这种琐事上冒险。”

阿布拉姆斯回答道：“好吧，现在我自由了，可以拿脑袋在下午的琐事上冒险了。”

凯瑟琳疑惑不解地看着他。

彭布罗克看着墓穴里慢慢填满了土壤，头也不抬地问：“你们怎么还不离开？我们得把这里清理一下。”

凯瑟琳犹豫着，接着说：“彼得他……”

彭布罗克愤怒地瞪了她一眼。“彼得·索普不会有人骚扰的，他只不过是昏睡一会儿……”他看了下阿布拉姆斯又接着

说，“他苏醒后会发现自己安全地躺在一座陵墓里，这个墓穴用草覆盖着。等会儿我们走了，如果他运气还不太坏的话，索普先生会一头雾水，吓得半死，不会向他的头头吐露一个字。彼得·索普要一直跟他的苏维埃组织保持联系，知道我们一切准备妥当。再见，两位。”他转过身背对着他们。

阿布拉姆斯握着凯瑟琳的胳膊。彭布罗克的一个手下把枪递还他们，他们就朝小路走去。索普再也不会嚣张了，他醒来发现自己躺在一个漆黑的墓穴里时，一定会丈二和尚摸不着头脑，阿布拉姆斯完全能够相信这一点。阿布拉姆斯也疑惑不解，尽管他一直都清醒着。

他们从位于二十五街上的大门走出墓园。凯瑟琳问：“你的那些警察后备人员都怎么了？”

阿布拉姆斯从沉思中抬起头。“什么？呃……我想你的那个英国熟人在照顾他们呢。”

“我刚才感觉你有点虚张声势。”

他看着她：“你是明白的，要是事情有点差池，彭布罗克就会要了我们的命。”

她点点头。

“你有点反常，知道吗？或者你是不是现在感觉不到自己反常了？”

“我知道。”她看着他，“今天下午你有什么重要的任务？”

“告诉谁都不告诉你。”

她微笑着。“好吧，欢迎加入这个组织，阿布拉姆斯先生。”

他咕哝着什么，接着说：“你对我可产生了不好的影响。”

他们缓慢地走着，沉浸在思考中。阿布拉姆斯试探性地挽起

她的胳膊，她顺势一靠，贴得更紧了。他们来到第四大街，站在通往 BMT 地铁站的楼梯口。阿布拉姆斯说：“我们就是从这里出发去猫头鹰公园的，整整转了一大圈。”

“是的，没错。从这里能到曼哈顿，不是吗？”

“没错，我和你一起坐到区政厅。你从——对了，在你的地方还是我的地方下车？”

“都不。”

他殷切地看着她。

“三十六大街上的住所。”她说得很干脆，也很急促，“那里安全……”

他激动得胸膛扑通扑通乱跳。“好的——”

“我们得睡在各自的房间，不过……你可以晚上到我的房间……或者我去你那儿……”

“我们得先商量好，不要跑错了地方。”

她呵呵地笑着，张开双臂抱着他，头紧贴着他的胸膛，他感觉她在啜泣。她抑制住激动的情绪说：“这是最可怕的一天……最美好的一天……下午要小心，不管什么事，都要小心。”

阿布拉姆斯发现人们从他们身边绕过去走向地铁站的楼梯。

“我们打车吧——去我们各自的地方，收拾包裹——”

“对，好主意。”她直起腰，镇静下来。

他们站在路边等车。他问：“在想索普？”

“没感觉了。”

“愤怒？背叛？”

“不，什么都没有……可笑，或许吧。每个人好像都知道他在想什么。”

“下午你还去凡·东的庄园吗？”

“当然，是工作。”

他点点头。“索普有可能在那里出现吗？”

她想了一会儿。“如果了解他，就会认为有可能。对他，那也是工作。”

第41章 使命

托尼·阿布拉姆斯加入中央火车站度假的人群，登上3点20分开往花园城的火车。虽然火车很快就能到站，但已经够他考虑早上的事情了：卡迈街、布鲁克林长跑、索普、墓园。他想到那个英国人——马克·彭布罗克，凯瑟琳认为他也是一个影子似的人物，在洛克菲勒中心有间办公室，门却一直锁着。

他跟凯瑟琳一起打车到他住的地方，拿了几件东西，包括现在他身上这套衣服和身份证。他们又返回到卡迈街，她拿了一些用品，然后他们一路搭车赶到位于三十六大街上的住宅。这期间，他们感到有点尴尬，就好像两个男女心里都清楚他们要去一个地方第一次偷情做爱。

这座位于市区的住宅被秘密地监视着，阿布拉姆斯和凯瑟琳走到门口，被一个便衣拦下，叫他们出示身份证明，说明来意。

“阿布拉姆斯，”他回答说，“没有意图。”

便衣微笑了一下，说：“斯皮内利到处说你死了。”

“我感觉好好的。”

他领着凯瑟琳走进红色的房子，他们原以为克劳蒂娅会在那里，结果房子空着。阿布拉姆斯感觉克劳蒂娅不在有其理由，等凡·东家的聚会一结束，她就会回到这里，阿布拉姆斯打算找她谈谈。他知道她是整个关系链上最薄弱的一环，他计划着在明天之前就一定把她拿下。

凯瑟琳走进自己小时候的育儿室，战略情报局聚会的那天晚上，克劳蒂娅指定阿布拉姆斯睡在这里。阿布拉姆斯把包裹放在

他们房间之间的一间空着的卧室里，然后帮她把包裹打开。她一边把包裹整理放好，一边跟他说：“回到小时候待过的地方，感觉总是很特别。”

“苦涩而又美好。”

她穿过房间向他走去，阿布拉姆斯心里琢磨自己什么时候、出于什么心理把她称为“冰雪女王”。

他们在那张有四根柱子的床上做爱。阿布拉姆斯心里很高兴没跟克劳蒂娅在这床上睡觉，他们的激情就像所有第一次那样——充满着激情、新奇和满足。对阿布拉姆斯来说，现实比长久以来的想象要美好得多，正如凯瑟琳所说：“我痒了半年，总算挠到了。”

对此他反问道：“半年了？”

“也许7个月了吧。你呢？”

他犹豫了一下，接着跟她一样坦白地说：“从我来到奥布莱恩公司那天。”

阿布拉姆斯走了，她还躺在床上。她嘱咐他不管做什么都要小心。他们约定要是哪天谁在天亮之前没有回到这幢住宅，那就是在百事丽等着对方过来喝咖啡。

火车开到郊区，阿布拉姆斯的思维又回到了眼前。他从空荡荡的火车站走到附近一幢佐治亚风格的大厦，那里就是爱德华兹和斯泰勒的法律服务公司。

大楼的门开着，可是没有人接待。阿布拉姆斯询问了大厅登记处，爬着旋转楼梯来到二楼，从口袋里拔出38毫米口径手枪，紧贴着身体。他轻轻地穿过一个休息室，看到一扇笨重的橡木门，上面标着“爱德华兹和斯泰勒”的字样。他贴着门竖起耳朵，什么也没听到，于是使劲地敲敲门，身子往旁边一闪。

门开了一条缝，接着缓慢地旋开，探出一个跟他年纪相仿的

男人，微笑着伸出手：“是阿布拉姆斯先生吧？我叫迈克·泰纳。”

阿布拉姆斯把手枪转到左手，跟泰纳握手。泰纳眼睛一直盯着手枪，这才恢复平静，领着阿布拉姆斯来到靠后的一个房间。

一个年纪大些的男人站起身打招呼：“你好，我叫亨廷顿·斯泰勒。”

阿布拉姆斯跟斯泰勒握了握手，心里在想谁会把自己的孩子叫做亨廷顿，以及这个亨廷顿是怎么样的人。

斯泰勒说：“请坐。”

阿布拉姆斯坐下来，审视了斯泰勒一会儿。战略情报局。这些人身上有某种说不清的东西，一看就能知道是战略情报局出来的，就好像他们都上过同样的学校，参加同样的俱乐部，佩戴同一个牌子的饰品一样。

亨廷顿·斯泰勒接着也审视了阿布拉姆斯一会儿，然后走到一个橱柜前，问道：“威士忌苏打，是吗？”

“好的。”

迈克·泰纳问：“你读过案件摘要了吧？”

“是的。我感觉苏维埃使节团指控乔治·凡·东很有根据。”

“我们也这样认为。”斯泰勒说着递给阿布拉姆斯饮料，“代表苏维埃起诉一个有头有脸的爱国人士可不合民意，为此我们已经失去了一些委托人。”

阿布拉姆斯回答说：“总得有人主持正义吧。”

“没错。”斯泰勒好像在沉思，“对于加入我们你感到疑虑，这一点，我很喜欢，毕竟你给凡·东先生所在的公司做过事。不过为谁做诉讼程序可不关道德问题，这点不重要，我们都没告诉过苏联委托人。”

阿布拉姆斯明白从奥布莱恩、金伯利以及罗斯合伙的事务所辞职的原因跟苏联人对奥布莱恩及其事务所的了解有关，而跟诉讼案件的关系则并不重要。

迈克·泰纳说：“星期五收到安德洛夫先生的一封信，他好像对你的警察背景有点不安，不过我安慰他说你不过是个交通警察。你在警察部门的档案都是保密的，我想是吧。”

“他们就是这样跟我说的。”阿布拉姆斯猜想他在红色纵队的时候是否被克格勃认出了，他越想自己的伪装，越觉得有问题。苏联人要求来访者都要登记，他在填写表格的时候泄露了不少重要的个人信息。有两个问题他没有想过：你现在或者曾经做过共产党的成员吗？你的朋友或亲戚当中有人是共产党的成员吗？

这些问题听起来好像是众院非美活动调查委员会在1948年就拟订出来的，虽然现在出于不同的原因。阿布拉姆斯问泰纳：

“安德洛夫提过我父母曾经是共产党吗？”

“提过。他怀疑我们在阿谀奉承他。然后他长篇累牍地批判有些人明白了正义，应该坚持信仰，最后却变节了。”

阿布拉姆斯点点头。

泰纳补充说：“他问你说不说俄语。我叫他参考你填的问卷。”泰纳咬着嘴唇又说，“这对他来说可是防不胜防。”

“除了在警队，我从来没在任何表格上把俄语列为语言技能。”

斯泰勒点点头。“有出戏剧叫《两面人》，里面有句话，送给你：‘最高明的欺骗是坦诚，最好的伪装是裸露’。”

阿布拉姆斯呷着饮料沉思：他将去苏联人所在的地方，而且不用化名，还会如实地透露他的出生信息、他所上的学校、他的驾驶证，等等。有关他的信息主要是隐藏从奥布莱恩的事务所辞职，把加入斯泰勒的公司的时间提前，来把从警队辞职到目前的